

6 1. Скороговóрки - Tongue-twisters

Hard and soft p

Собира́ла Марга́рита марга́ритки на горе́.
Расте́ряла Марга́рита марга́ритки на траве́.

Margarita was collecting daisies on the hill.
Margarita dropped her daisies on the grass.

Hard and soft в, hard and soft p, д and т

На дворе́ травá, на траве́ дровá.
Не руби́ дровá на траве́ дворе́!

There is grass in the yard, there is wood on the grass.
Don't cut wood on the grass of the yard!

The sound of the letters к, л and p

Карл у Кла́ры укрáл корáллы,
Кла́ра у Ка́рла укрáла кларне́т.

Carl stole some corals from Clara,
Clara stole a clarinet from Carl.

к, hard and soft p, and the vowels e and y

Ехал Гре́ка че́рез ре́ку.
Ви́дит Гре́ка: в ре́ке рак.
Су́нул Гре́ка ру́ку в ре́ку.
Рак за ру́ку Гре́ку - цап!

Greka was driving across the river.
Greka sees: there's a crayfish in the river.
Greka put his hand in the river -
The crayfish got Greka by the hand - zap!

Гре́ка - a name for "a Greek" (normally грек).

The sound of the letters к, п, p and y

- Расска́жите про поку́пки.
- Про ка́кие про поку́пки?
- Про поку́пки, про поку́пки, про поку́почки сво́й.

- Tell me about what you bought.
- About what things I bought?
- About the things, the things,
the little things you bought.

Hard and soft в, p and л

Корабл́и лави́ровали, лави́ровали,
но не вы́лави́ровали.

The ships were manoeuvring, manoeuvring,
but didn't manage to manoeuvre their way out.

Hard and soft p and л

Оре́л - коро́ль, оре́л - коро́ль, оре́л - коро́ль.

The eagle is king, the eagle is king,
the eagle is king.

The sound of the letters о, ы, т and п

От то́пота копы́т пы́ль по́ полю лети́т.

The dust from the banging of the hooves
is flying over the field.

Hard and soft л, м and н

На мели́ мы лени́во лови́ли нали́ма.
На мели́ мы лени́во лови́ли линя́.
О любви́ не меня́ ли вы ми́ло моли́ли?
Тума́ны лимáна мани́ли меня́.

At low water we lazily fished for burbot,
At low water we lazily fished for tench.
Was it not you who charmingly asked me for love?
The mists of the estuary have tempted me.

Hard and soft м and л and the vowels и and ы

Ма́ма мы́ла Ми́лу мы́лом,
Ми́ла мы́ло не люби́ла.

Mama washed Mila with soap,
Mila didn't like the soap.

Hard and soft б

Бе́лые бара́ны би́ли в бараба́ны.

The white rams were beating the drums.

The sound of the letters ш and с

Шла Са́ша по шо́ссе и сосáла су́шку.

Sasha was walking down the road
and sucking a dried biscuit.

The sound of the letter ч
Нáша дочь речíстая.
У неё речь чíстая.

Our daughter is good with words,
She has clear speech.

The sound of the letters ч and ш
У четырёх черепа́шек по четы́ре черепашо́нка.

Four tortoises have four little tortoises each.

The sound of the letters ж and y
У ежа́ ежа́та, у ужа́ ужа́та.

The hedgehog has little hedgehogs,
the grass snake has little grass snakes.

The sound of the letter ж
Жук жужжи́т - он встать не мо́жет.
Жде́т он, кто ж ему́ помо́жет?

The beetle is buzzing, he can't get up.
He is waiting to see who will help him.

Пло́хо па́дать на ежа́ со второ́го этажа́!

It's bad to fall on a hedgehog from the second floor!

Же́ня с Жа́нной подружи́лась.
Дру́жба с Жа́нной не сложи́лась.
Что́бы жить с друзья́ми дру́жно,
Обижа́ть друзе́й не ну́жно.

Zhenya became friends with Zhanna.
The friendship with Zhanna did not work out.
To live with your friends in a friendly way
You shouldn't insult your friends.

The sound of the letter х
Хохла́тые хохоту́шки хохотом хохота́ли.

The merry women with tufted hair
were roaring with laughter.

The sound of the letter щ and hard and soft к
Два щенка́ щекá к щекé щиплю́т щётку в уголке́.

Two pups cheek to cheek are biting
a brush in the corner.

The sound of the letter щ
Он защища́лся своим защища́ющим щито́м.

He was protecting himself with his
protective shield.

щ, а, and hard and soft н
Ста́рый бараба́нщик, ста́рый бараба́нщик, ста́рый бараба́нщик кре́пко спал.
Он просну́лся, переверну́лся и сказа́л:
Ста́рый бараба́нщик, ста́рый бараба́нщик, ...

The old drummer, was sleeping soundly.
He woke up, turned over, and said:
The old drummer ...

Quite a mouthful!
Укруглереконструктуриза́ция

Ukrainian coal industry reconstruction firm.

2. Pronunciation challenges in the street



г.  6

